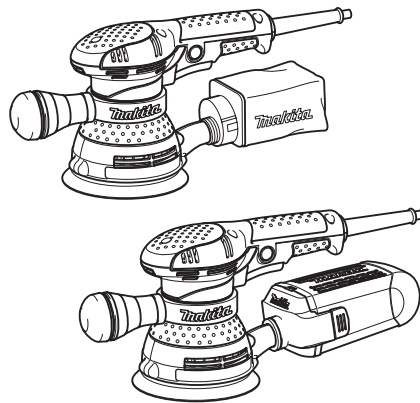
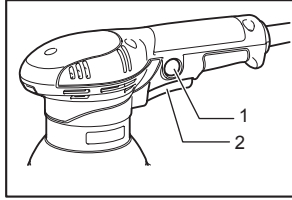




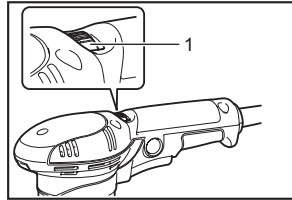
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфвальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka mimośrodkowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Exzentrerschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Brúska s nepravidelnými otáčkami	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Excentrická bruska	NÁVOD K OBSLUZE

BO5040
BO5041

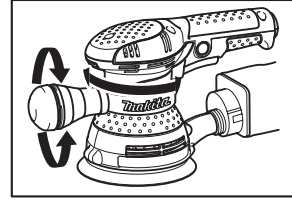




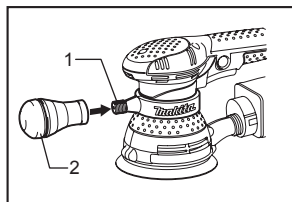
1 010743



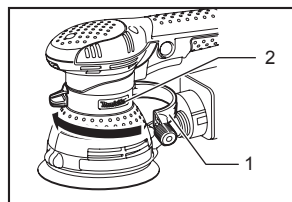
2 010744



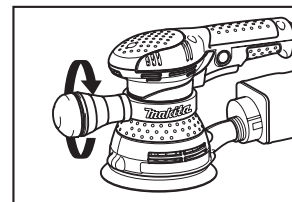
3 010809



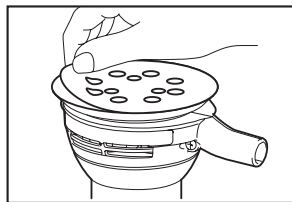
4 010805



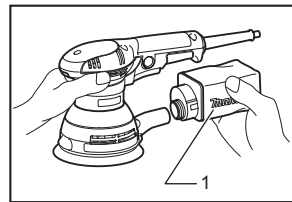
5 010804



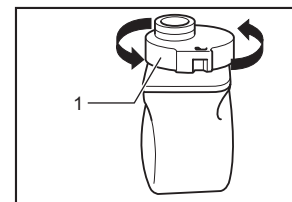
6 010806



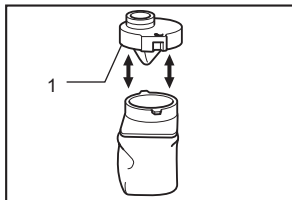
7 010745



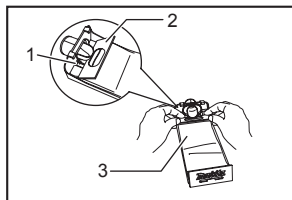
8 010746



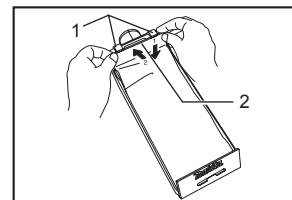
9 003323



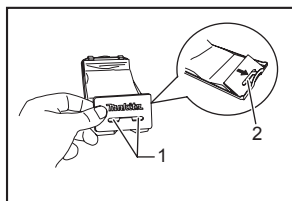
10 003326



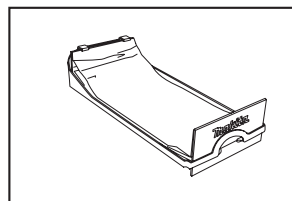
11 003742



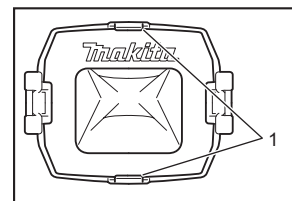
12 003743



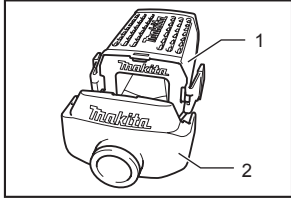
13 003744



14 003745

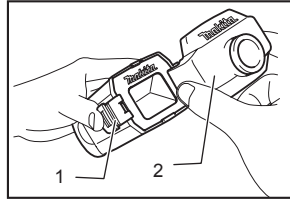


15 009094



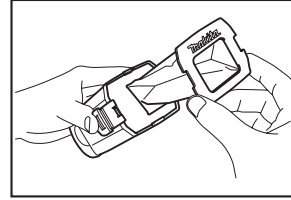
16

009095



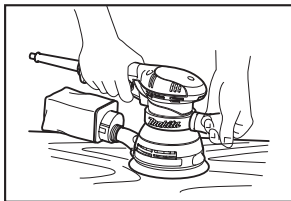
17

009092



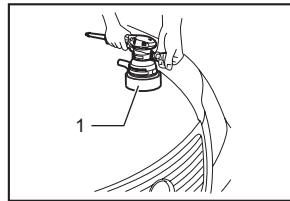
18

009093



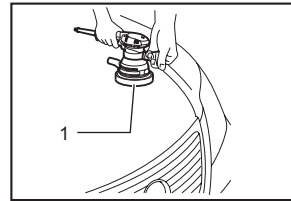
19

011083



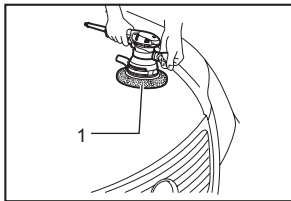
20

011086



21

011085



22

011084

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Zárgomb	10-1. Porkifúvó	16-1. Porgyűjtő
1-2. Kapcsoló kioldógomb	11-1. Horony	16-2. Porkifúvó
2-1. Sebességszabályozó tárcsa	11-2. Elülső rögzítő papírlemez	17-1. Rugós retesz
4-1. Csavar	11-3. A papír porzsák elülső oldala	17-2. Porkifúvó
4-2. Elülső fogantyú	12-1. Karmok	20-1. Szivacs talp
5-1. Markolat szorítóbilincse	12-2. Felső rész	21-1. Filctalp
5-2. Makita logo	13-1. Bevágás	22-1. Gyapjú talp
8-1. Porzsák	13-2. Vezető	
9-1. Porkifúvó	15-1. Tartófül	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO5040	BO5041
Papírméret	125 mm	125 mm
Körforgás percenként (min ⁻¹)	12 000	4000 - 12 000
Méreték (H x SZ x M)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Tiszta tömeg	1,4 kg	1,4 kg
Biztonsági osztály	II/II	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetészerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENE052-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENF002-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{PA}): 81 dB(A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}): 92 dB(A)
- Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

ENG102-3

Viseljen fülvédőt.

ENG211-2

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

- Működési mód: fémlemez csiszolása
- Vibráció kibocsátás (a_h): 3,5 m/s²
- Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét, az elindítások száma mellett).

ENH101-14

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Véletlen körpályás csiszoló

Típus sz./ Típus: BO5040, BO5041
sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-4

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon

megfelelő légzésvédőt.

8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.
- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszelt a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám beindításához egyszerűen csak húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

A folyamatos működéshez húzza meg a kioldókapcsolót majd nyomja be a reteszelőgombot.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

Sebességszabályozó tárcsa Csak BO5041 típushoz

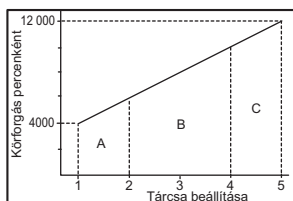
Fig.2

A szerszám sebessége folyamatosan állítható 4 000 és 12 000 percenkénti fordulatszámok között a szabályozótárcsa elforgatásával. Nagyobb sebességet eredményez a tárcsa elfordítása a 5 szám irányába; alacsonyabb sebességet eredményez, ha azt az 1 szám irányába fordítja.

Tájékozódjon az ábráról a szabályozótárcsán beállított szám és a megmunkálás típusa közötti összefüggésről.

A tartomány: polírozáshoz

B tartomány: felületcsiszoláshoz
C tartomány: rendes csiszoláshoz



003291

MEGJEGYZÉS:

- Az ábra a standard alkalmazásokat mutatja. Azok bizonyos körülmények között eltérőek lehetnek.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

Az első fogantyú használata

Fig.3

Az első fogantyút meg lehet lazítani és vízszintesen el lehet mozdítani egy kívánt munkaállásba. Amikor az első fogantyú a kívánt állásban van, akkor húzza meg újra a használat előtt.

Az első fogantyú felszerelése vagy eltávolítása

Fig.4

Oldja ki a fogantyú alját, majd csatlakoztassa a csiszológéphez a Makita logónál lévő résznél.

Fig.5

A fogantyú aljának lezárása után húzza meg erősen az első fogantyút az alul lévő csavaros résznél.

Fig.6

Az eltávolításhoz lazítsa meg és távolítsa el az első fogantyút, majd távolítsa el a fogantyú alját.

A csiszolókorong felhelyezése vagy eltávolítása

Fig.7

A csiszolókorong felhelyezésekor előbb távolítsa el a szennyeződések és az idegen anyagokat a talpról. Ezután húzza le a hátoldalon található papírt a csiszolókorongról és tegye a csiszolótárcsát a talpra. Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ha lehúzta a csiszolókorongot a talpról, akkor annak tapadása lecsökken. Soha ne próbálja meg azt a talphoz ragasztani további használat céljából.

A porzsák felhelyezése

Fig.8

A porzsákat úgy helyezze fel a szerszámmra, hogy a porzsákon található Makita logó egyenesen álljon (ne felfordítva).

A porzsák kiürítése

Fig.9

Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Vegye le a porzsákat a szerszámról. Ezután távolítsa el a porkifűvót a porzsákról úgy, hogy kiakasztja a porkifűvót az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt. Üritse ki a porzsákat közben megütögetve azt.

Fig.10

A porzsák kiürítése után rakja vissza a porkifűvót a porzsákra. Fordítsa el az óramutató járásának irányába a porkifűvót, hogy a helyére kattanjon. Ezután helyezze vissza a porzsákat a szerszámmra a "Porzsák felhelyezése" fejezetben leírtak szerint.

Papír porzsák felhelyezése

Fig.11

Helyezze a papír porzsákat a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vájzatába.

Fig.12

Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

Fig.13

Fig.14

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámmra.

Papír szűrőzsák felhelyezése

Fig.15

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a papír szűrőzsákot úgy, hogy a papírlemez pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

Fig.16

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porkifűvón ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje a porkifűvót a porgyűjtőre.

A porgyűjtő és a papír szűrőzsák eltávolítása

Fig.17

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifűvót.

Fig.18

Távolítsa el a papír szűrőzsákot úgy, hogy előbb megfogja a papírlemez peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiakadjon a porgyűjtő tartófüléből.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig használja az első fogantyút, és erősen tartsa a szerszámgépet az első fogantyúnál és a kapcsoló fogantyúnál is működés közben.

Csiszolás

Fig.19

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Ha a használat közben a talp széle a munkadarabhoz ér, az károsíthatja a talpat.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarab egy szintben és kissé nyomja le a szerszámot.

⚠VIGYÁZAT:

A csiszolótalp terhelés alatt az óramutató járásának irányába forog, de az ellenkező irányba is foroghat terhelésmentes működésnél.

Polírozás

Csak BO5041 típushoz

⚠VIGYÁZAT:

- Csak eredeti Makita szivacstalpat, filctalpat vagy gyapjútalpat használjon (opcionális kiegészítők).
- A szerszámot mindig alacsony sebességen üzemeltesse, nehogy a munkafelületek túlhevüljenek.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a polírozási hatásfokot és a motor túlterhelését okozhatja, ami a szerszám meghibásodásához vezet.

1. Fényező használata

Fig.20

Használja az opcionális szivacstalpat. Tegyen fényezőt a szivacstalpra vagy a munkafelületre. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen amíg a fényezőt elsimítja.

MEGJEGYZÉS:

- Először fényezze le a munkafelület egy nem látható részét annak ellenőrzésére, hogy a szerszám nem karcolja a felületet és a fényezés egyenletes.
- A szerszámot mindig alacsony sebességen működtesse. A nagy sebesség a fényező szétfröccsenését okozhatja.

2. A fényező eltávolítása

Fig.21

Használja az opcionális filctalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen a fényező eltávolításához.

3. Polírozás

Fig.22

Használja az opcionális gyapjútalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen és óvatosan munkálja meg a felületet a gyapjútalppal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Tépőzáras csiszolókorongok (előre perforáltak)
 - Tépőzáras szivacstalp
 - Papír porzsák tartó
- (Csak BO5041 típushoz)
- Tépőzáras filctalp
 - Tépőzáras gyapjútalp
 - Papír porzsák

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884946-979